**Opdracht 1. Vertaal naar het Nederlands:**

**2000-2020**

**Le scoperte più rilevanti dell’ultimo ventennio**

(AIRC.IT)

*Editoriale.*

Negli ultimi 20 anni abbiamo assistito a una notevole accelerazione nell’acquisire risultati clinici concreti, perché i progressi della ricerca nel comprendere i meccanismi specifici di alcuni tipi di tumore si sono trasformati in progressi nella cura dei malati. La sopravvivenza media a 5 anni dalla diagnosi dei pazienti oncologici globalmente considerati, cioè senza distinguere tra le diverse forme di tumore, è oggi del 70 per cento circa, mentre alla fine degli anni Novanta era di poco superiore alla percentuale (49 per cento) del 1970.

[…]

I successi ottenuti, per quanto importanti, sono ancora largamente insufficienti, soprattutto in certi tumori quali quelli del pancreas e quelli cerebrali, quelli diagnosticati in fase metastatica e quelli rari. Il cancro è un sistema estremamente complesso. Molti meccanismi essenziali per la crescita e la diffusione dei tumori sono ancora ignoti: comprenderli rappresenta la sfida che la ricerca deve affrontare e vincere. Questo è l’impegno che, con il vostro aiuto, AIRC vuole contribuire a perseguire con tenacia. I pazienti aspettano nuove scoperte che portino a nuove terapie per rendere il cancro sempre più curabile.

[…]

In questi vent’anni molti studi hanno permesso di comprendere meglio il ruolo dell’alimentazione e dell’esercizio fisico nel mantenerci in salute e tenere lontano il rischio di sviluppare un tumore. Il sovrappeso e l’obesità, in particolare, sono sempre più considerati fattori di rischio importanti sia per lo sviluppo di un cancro, sia per l’efficacia delle terapie antitumorali.

Opdracht 2: Proef deze tekst:

*(Cees Nooteboom is a Dutch novelist, poet, and journalist. After the attention received by his novel Rituelen, which received the Pegasus Prize, it was the first of his novels to be translated into an English edition, published in 1983 by Louisiana State University Press of the United States. LSU Press published his first two novels in English in the following years, as well as other works through 1990. Harcourt (now Houghton Mifflin Harcourt) and Grove Press have since published some of his works in English. Nooteboom has won numerous literary awards and has been mentioned as a candidate for the Nobel Prize in literature. Cees Nooteboom. De ontvoering van Europa. Atlas Cees Nooteboom. Mokusei! & De Boeddha achter de schutting. De Arbeiderspers Cees Nooteboom. De koning van Suriname. Rainbow Pocketboeken Cees Nooteboom. Zelfportret van een ander).*

**De ontvoering van Europa.**

'Hoe wordt men een Europeaan? In de eerste plaats door er een te zijn, en dat kan men bereiken door bijvoorbeeld in Nederland geboren te worden. Nederlander worden is eenvoudiger dan men denkt. Wie bereid is, in de personen van zijn voorvaderen, de zee terug te dringen, het land droog te leggen, zich in de middeleeuwen door Bourgondiërs te laten regeren, zijn hertogdommen en graafschappen al op een zeer vroege datum in te ruilen voor een aantal gewesten en die dan te verenigen tot de Republiek der Zeven Verenigde Nederlanden, wie tachtig jaar oorlog wil voeren met Spanje en eilandenrijken aan de andere kant van de globe wil koloniseren en over een aatal resterende monopolies zeeslagen wil leveren met Engelsen, die de rancune over elke verloren slag eeuwen later nog bewaren in uitdrukkingen als double Dutch, Dutch uncle en going Dutch, wie zich ten slotte als hernieuwde Bataaf door een broer van Napoleon tijdelijk in een Franse droom van imperiale grandeur wil laten voegen en zich honderdveertig jaar daarna vijf jaar door Duitse legers plat wil laten walsen en al die tijd is doorgegaan met rekenen, haring eten, handeldrijven, de grond droog houden, en godzijdank ook schilderen, het uitvinden van microscopen en slingerklokken, het polijsten van het zeerecht en het herbergen van Europeanen die uit eigen paradijzen verdreven waren; wie, ten slotte, bezeten is van geode bedoelingen met de rest van de wereld en die ook à tort et à travers wenst door te zetten omdat hij ervan overtuigd is dat hij de wereld beter kent dan de wereld zichzelf omdat hij zijn kennis omtrent de wereld in lange eeuwen vergaard heeft als inkoper, verkoper, bestuurder en slachtoffer; wie dus tegelijkertijd de last op zich wil nemen van heel erg klein en een klein beetje groot te zijn, die is Nederland

**Opdracht 3. Lees hoofdstuk 13 (233-248) van *Cultura letteraria neerlandese*.**